

社会福祉傷病兵労働省  
番号：1119/LDTBXH-GP

ベトナム社会主義共和国  
独立—自由—幸福  
ハノイ、2019年07月30日

許可書

労働者を海外に派遣するためのサービスを提供

社会福祉傷病兵労働省長

- 2006年11月29日にベトナムの労働者が海外で働く法律に基づき
- 契約により海外で働くベトナム労働者法に関する多くの条項を詳述し、指導している2007年8月1日付の政府令第126/2007/ND-CPに基づき、
- 2007年10月8日に発行された労働災害救済省の通法No. 21/2007/TT-BLDTBXHに基づき、契約下で海外で働くベトナム人労働者法に関する多くの条項及び契約により海外で働くベトナム労働者法に関する多くの条項を詳述し、指導している2007年8月1日付の政府令第126/2007/ND-CPに基づき、
- トップクリエイティブ株式会社の取締役会長と海外の労働管理部門の責任者の提案を検討

決定

第1条：トップクリエイティブ株式会社は労働者を海外に派遣するためのサービスの提供を許可を与える。

会社名：TOP CREATIVE JOINT STOCK COMPANY LIMITED (TOP CREATIVE.,JSC)

会社登録証明書番号—会社コード：0105594625

発行日：2011/10/28 4回目の変更日付：2018/12/10

発行所：ハノイ投資及び計画省

本社：242号 Kim Ma、Kim Ma 町 Ba Dinh 区 Ha Noi 市。

電話番号：(+84-24) 6655 6699                      ファクス：

第2条：トップクリエイティブ株式会社は海外で働く労働者の派遣に関する法律の現在の規定を完全に遵守する義務がある。

第3条：本許可書はサイン日から有効がある。

省長代表者

副省長

サイン

**DOAN MAU DIEP**



**LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN**  
**公証人の証言**

Hôm nay, ngày 06 tháng 08 năm 2019, tại trụ sở Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga - Địa chỉ: A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội,  
本日、2019年08月06日、ハノイ市 Ha Dong 区 Phuc La 郡 Van Quan - Yen Phuc アーバン A4TT19 番地に位置している Trương Thị Nga 公証役場における、  
Tôi là Công chứng viên, Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, Địa chỉ: A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội,  
私はハノイ市 Ha Dong 区 Phuc La 郡 Van Quan - Yen Phuc アーバン A4TT19 番地に位置している Trương Thị Nga 公証役場で在職している公証人です。

**CHỨNG NHẬN:**  
**認証:**

- Bản dịch này do ông (bà): Đỗ Thị Huyền, CMND số: 013491315, cấp ngày 09/12/2011, nơi cấp: Công an Hà Nội, là cộng tác viên biên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Việt sang Nhật;  
翻訳版はハノイ市 Ha Dong 区 Phuc La 郡 Van Quan - Yen Phuc アーバン A4TT19 番地に位置している Trương Thị Nga 公証役場の通翻訳の協力者であるハノイ公安局により 2011年12月09日に発行された人民証明書第 013491315 号を所有している Do Thi Huyen 氏がベトナム語から日本語に翻訳されました。
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của ông (bà): Đỗ Thị Huyền;  
翻訳版に署名は Do Thi Huyen 氏の署名と相違しないです。
- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;  
翻訳版の内容が正確だ、法律を違反しない、社会道徳と反しないです。
- Bản dịch gồm tờ, trang, lưu một bản tại Văn phòng Công chứng Trương Thị Nga, A4TT19, Khu đô thị Văn Quán - Yên Phúc, Phường Phúc La, Quận Hà Đông, Thành phố Hà Nội.
- 翻訳版は 枚、 ページを含み、ハノイ市 Ha Dong 区 Phuc La 郡 Van Quan - Yen Phuc アーバン A4TT19 番地に位置している Trương Thị Nga 公証役場で一部保管します。

Số công chứng: 17102 Quyền số 01 TP/CC-SCC/BD  
総公証番号: 17102 台帳番号:01 TP/CC-SCC/BD 号

NGƯỜI DỊCH  
翻訳者



Đỗ Thị Huyền  
Do Thi Huyen

CÔNG CHỨNG VIÊN  
公証人



CÔNG CHỨNG VIÊN  
Trương Thị Nga



## **GIẤY PHÉP**

**HOẠT ĐỘNG DỊCH VỤ ĐƯA NGƯỜI LAO ĐỘNG ĐI LÀM VIỆC Ở NƯỚC NGOÀI**

### **BỘ TRƯỞNG BỘ LAO ĐỘNG - THƯƠNG BINH VÀ XÃ HỘI**

- Căn cứ Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng ngày 29 tháng 11 năm 2006;

- Căn cứ Nghị định số 126/2007/NĐ-CP ngày 01 tháng 8 năm 2007 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn một số điều của Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng;

- Căn cứ Thông tư số 21/2007/TT-BLĐTBXH ngày 08 tháng 10 năm 2007 của Bộ Lao động - Thương binh và Xã hội hướng dẫn chi tiết một số điều của Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng và Nghị định số 126/2007/NĐ-CP ngày 01 tháng 8 năm 2007 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn một số điều của Luật Người lao động Việt Nam đi làm việc ở nước ngoài theo hợp đồng;

- Xét đề nghị của Chủ tịch Hội đồng quản trị Công ty cổ phần Sáng tạo Đỉnh cao và Cục trưởng Cục Quản lý lao động ngoài nước,

#### **QUYẾT ĐỊNH:**

**Điều 1.** Cho phép Công ty cổ phần Sáng tạo đỉnh cao

Tên giao dịch: TOP CREATIVE JOINT STOCK COMPANY LIMITED  
(TOP CREATIVE., JSC)

Số Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp - Mã số doanh nghiệp: 0105594625

Ngày cấp: 28/10/2011 thay đổi lần thứ 4 ngày 10/12/2018

Nơi cấp: Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội

Địa chỉ trụ sở chính của doanh nghiệp: Số 242 Kim Mã, phường Kim Mã, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Điện thoại: (+84 - 24) 6655 6699 Fax:

được hoạt động dịch vụ đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài.

**Điều 2.** Công ty cổ phần Sáng tạo đỉnh cao có trách nhiệm thực hiện đầy đủ các quy định hiện hành của pháp luật về việc đưa người lao động đi làm việc ở nước ngoài.

**Điều 3.** Giấy phép này có hiệu lực kể từ ngày ký./.

